واکسین د مالوماتو بیانیه

Many vaccine information statements are available in Pashto and other languages. See www.immunize.org/vis

د واکسین د معلوماتو اړوند ډیری بیانونه په پښتو او نورو ژبو کې موجود دي. www.immunize.org/vis وګورئ..

د Tdap (تیتانوس، ډیفتریا، تور ټوخی) واکسین: هغه څه چې تاسو باید پرې پوه شئ

1. ولې واکسین وکړو؟

د Tdap واکسین کولاې شي چې د **تیتانوس**، **ډیفتریا**، او **تور ټوخي** مخنیوي وکړي.

ډیفتریا او تور ټوخی له یو کس څخه بل کس ته خپریږي. تیتانوس بدن ته د پرې شوو برخو یا ټپونو له لارې دننه کیږي.

- **تیتانوس (T)** د عضلاتو د دردناک شخیدو لامل ګرځي. تیتانوس کولاې شي چې د خولې د خلاصولو د نه وړتیا لرلو، د (خوړو، څښاک) تیرولو کې د ستونزې لرلو، یا مړینې په ګډون د جدی روغتیایي ستونزو لامل وګرځي.
- **ډیفتریا (D)** کولاې شي چې د تنفسي ستونزې، د زړه ناوسی، فلج، یا مړینې لامل وګرځي.
- **تور ټوخی (aP)**، چې د " whooping cough" په نوم هم یادیږي کولاې شي چې د نه کنټرول کیدونکي، شدید ټوخي چې تنفس کول، خوړل، یا څښل ستونزمن کوي، لامل وګرځي. تور ټوخی ښایي خورا شدید اوسي په ځانګړې توګه په کوچنیانو او ځوانو ماشومانو کې چې د سینه و بغل، لړزې، د مغزو د زیان، یا مړینې لامل ګرځي. په نوو ځوانانو او لویانو کې، دا کولاې شي چې د شدید ټوخي له امله د وزن له لاسه ورکولو، د مثانې د کنټرول له لاسه ورکولو، ضعف، او د پښتۍ د ماتېدو لامل وګرځي.

2. د Tdap واکسین

Tdap یوازې د 7 کلنو او هغه څخه پورته عمر لرونکو ماشومانو، نووو ځوانانو، او لویانو لپاره دی.

نوي ځوانان باید ترجیحاً د 11 کلنۍ یا 12 په عمر کې د Tdap یو ډوز ترلاسه کړي.

امیندواره مېرمنې باید د هرې امیندوارۍ پر مهال، ترجیحاً د دریمې درې میاشتنۍ دورې په لومړیو کې د Tdap یو ډوز ترلاسه کړي ترڅو له تور ټوخي څخه د نوي زیږیدلي ماشوم په خوندیتوب کې مرسته وکړي. کوچنیان د تور ټوخي د شدیدو، ژوند ګواښونکو ستونزو له لوړ خطر سره مخ دي.

هغه **لویان** چې هیڅکله یې هم Tdap نه وي ترلاسه کړي باید د Tdap یو ډوز ترلاسه کړي.

همداراز، **لویان باید په هرو 10 کلونو کې، یا 5 کاله وروسته د شدید یا ناپاک زخم یا سوځیدو په صورت کې د Tdap یا Td** (یو بل واکسین چې د تیتانوس او ډیفتریا پر وړاندې خوندیتوب رامنځته کوي مګر د تور ټوخي پر وړاندې نه) یو بوسټر ډوز هم ترلاسه کړي.

Tdap ښایی لکه د نورو واکسینونو په توګه په ورته وخت کې تطبیق شي.

3. د خپل روغتیایي پاملرنې چمتو کونکي سره خبره وکړئ

خپل چمتو کونکي ته ووایئ که چېرې د واکسین تطبیق کونکی کس:

- د هر ډول واکسین چې د تیتانوس، ډیفتریا، یا تور ټوخي **پر وړاندې خوندیتوب رامنځته کوي له مخکیني ډوز څخه وروسته یې یو** الرژیکي غبرګون څرګند کړي وي، یا یې **شدیدې، د ژوند ګواښونکې الرژۍ ګانې لرلې وي**
- د تور ټوخي د هر ډول واکسین (DTP، DTaP، یا Tdap) له مخکیني ډوز څخه وروسته د 7 ورځو دننه د **کوما حالت ته تللی وي، د هوښ کچه یې ټیټه شوې وي، یا پرې د ناروغۍ دوامداره حملې راغلې وي**
- **د ناروغۍ دوامداره حملې یا د عصبي سیسټم بله ستونزه یې لرلې وي**
- کله یې د **ګیلن باري سنډروم** (چې "GBS" هم ورته ویل کیږي) لرلې وي
- **د هر هغه واکسین چې د تیتانوس یا ډیفتریا پر وړاندې خوندیتوب رامنځته کوي له مخکیني ډوز څخه وروسته یې شدید درد یا پړسوب** لرلی وي

په ځنو مواردو کې، ستاسو د روغتیایي پاملرنې چمتو کونکی ښایي پریکړه وکړي چې د Tdap واکسین تر راتلونکې لیدنې پورې وځنډوي.

د کوچنیو ناروغیو لکه زکام لرونکي کسان، ښایي واکسین شي. هغه کسان چې لږ یا ډېر ناروغ دي باید په معمول ډول سره د Tdap د واکسین له تطبیقولو څخه وړاندې د صحتمنده کیدو تر مودې پورې صبر وکړي.

ستاسو د روغتیایي پاملرنې چمتو کونکی تاسو ته لا ډېر مالومات درکولاې شي.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4. د یو واکسین د غبرګون خطرونه

- د تزریق په ځای کې درد، سوروالی، یا پړسوب، خفیفه تبه، سردردي، د ستړیا احساس، او تهوع، استفراغ، نس ناستی، یا د معدې درد کله نا کله د Tdap واکسین څخه وروسته رامنځته کیږي.

خلک کله نا کله، د واکسین کولو په ګډون، له طبي اقداماتو څخه وروسته بېهوښه کیږي. که چیرې تاسو د ګنګس توب یا د لید د بدلونونو یا غوږونو کې د زنګ د آواز احساس کوئ، پدې اړه خپل چمتو کونکي ته ووایئ.

له هر ډول درملو سره، د یو واکسین لپاره خورا لرې چانس شتون لري چې د شدید الرژیکي غبرګون، یا بل جدي زیان، یا مړینې لامل وګرځي.

5. که چیرې کومه جدي ستونزه شتون ولري نو څه؟

وروسته لدې چې واکسین شوی کس کلینیک پرېږدي پدې صورت کې یو الرژیکي غبرګون رامنځته کیدلی شي. که چیرې تاسو د جدي الرژیکي غبرګون علایم (التهابونه، د مخ او ستوني پړسوب، تنفس کې ستونزه، د زړه چټک ضربان، پرکالتوب، یا کمزوري) وګورئ، له **9-1-1** شمېرې سره اړیکه ونیسئ او اړونده کس تر ټولو نژدې روغتون ته ورسوئ.

د هغو نورو علایمو لپاره چې تاسو اندېښمن کوي، د خپلې روغتیایي پاملرنې له چمتو کونکي سره اړیکه ونیسئ.

د نا مطلوبو غبرګونونو په اړه باید د واکسین د نامطلوبو پېښو د راپور ورکولو سیسټم (VAERS) ته راپور ورکړل شي. ستاسو د روغتیایي پاملرنې چمتو کونکی به دا راپور ثبت کړي، یا دا کار تاسو په خپله ترسره کولای شئ. د VAERS له وېب پاڼې څخه په www.vaers.hhs.gov کې لیدنه وکړئ یا له **1-800-822-7967** شمېرې سره اړیکه ونیسئ. VAERS یوازې د غبرګونونو د راپور ورکولو لپاره دی، او د VAERS کارکوونکي غړي طبي مشوره نه ورکوي.

6. د واکسین د زیان د جبران ملي پروګرام

د واکسین د زیان د جبران ملي پروګرام (VICP) یو فدرال پروګرام دی چې هغو کسانو ته د جبران لپاره جوړ شوی دی چې د ځانګړو واکسینونو پواسطه زیانمن شوي وي. د واکسین د تطبیق له امله د ادعا شوي زیان یا مړینې په اړه ادعاوې د ثبت کولو لپاره د وخت محدودیت لري چې د دوه کلونو په اندازه دی. د VICP له وېب پاڼې څخه په www.hrsa.gov/vaccinecompensation کې لیدنه وکړئ یا **1-800-338-2382** شمېرې سره اړیکه ونیسئ ترڅو د دې پروګرام او د ادعا د ثبتولو په اړه مالومات تر لاسه کړئ.

7. زه مالومات څنګه ترلاسه کولای شم؟

- د خپلې روغتیایي پاملرنې له چمتو کونکي څخه پوښتنه وکړئ.
- له خپلې سیمه ایېزې یا ایالتي روغتیایي څانګې سره اړیکه ونیسئ.
- د واکسین د بسته او لا ډېرو مالوماتو لپاره د خوړو او درملو د اداري (FDA) له وېب پاڼې څخه په www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines کې لیدنه وکړئ.
- د ناروغیو د کنټرول او مخنیوي له مرکزونو (CDC) سره اړیکه ونیسئ:
  - د 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) شمېرې سره اړیکه ونیسئ یا
  - د CDC له وېب پاڼې څخه په www.cdc.gov/vaccines کې لیدنه وکړئ.

Pashto translation provided by Minnesota Department of Health